

International
conference

**“WHERE THE JEWS
WILL BE — THAT IS
THE LAND OF ISRAEL”**

Ukrainian-Jewish Literary Contacts
in the Second Half of the 19th and
First Half of the 20th Centuries

September 25–26, 2019, Odessa

Organizer: Ukrainian Association for Jewish Studies

Venue: Conference hall, 14 Vitse-Admirala Zhukova Lane,
Wall Street Business Center



SEPTEMBER 25

- 10:00** Registration & welcome coffee
- 10:45** **OPENING WORDS**
Vitaly Chernoiivanenko (*Ukrainian Association for Jewish Studies*)
Nikolay Borschevsky (*Nadav Foundation*)
Mordehay Yushkovsky (*WJC International Yiddish Center*)
- 11:00** **KEYNOTE LECTURE I**
Amelia Glaser (*University of California, San Diego, USA*)
Yiddish in the Age of Internationalism [ENG]
- 12:00–13:30** **PANEL I**
Chair: **Amelia Glaser**
Irad Ben Isaak (*European University Viadrina, Germany*)
Mendele Moicher Sforim and the Emergence of the Yiddish Bildungsroman [ENG]
Jörg Schulte (*Cologne University, Germany*)
Shaul Tchernichovsky and Jewish Humanism in Odessa [ENG]
- 13:30** Lunch (*Wall Street Business Center*)
- 14:30–16:00** **PANEL 2**
Chair: **Vitaly Chernoiivanenko**
Iryna Serheyeva (*Vernadsky National Library of Ukraine*)
“Ecstasy, Mysticism, Ethnography – Everything is Convincingly Presented Here” (Z. Grzhebin): the History of S. An-sky’s *Dybbuk* [UKR]
Oksana Shcherba (*National University of Kyiv-Mohyla Academy, Ukraine*)
S. An-sky and Jewish Folklore in the Time of WWI [UKR]
- 16:00** Coffee break
- 16:30–18:30** **ROUND TABLE: TRANSLATING FROM YIDDISH INTO SLAVIC LANGUAGES (IN MEMORY OF NATALIHA RYNDIUK, 1971–2018)**
Chair: **Tetyana Batanova**
Speakers: **Tetyana Batanova** (*Vernadsky National Library of Ukraine*)
Oleksandra Uralova (*National University of Kyiv-Mohyla Academy, Ukraine*)
Oksana Shcherba (*National University of Kyiv-Mohyla Academy, Ukraine*)
Siarhej Šupa (*RFE/RL’s Belarus Service, Czech Republic*)
Joanna Lisek (*University of Wrocław, Poland*)
Mordehay Yushkovsky (*WJC International Yiddish Center, Israel*)
Languages: Yiddish, Ukrainian, Belarusian, Polish, Russian, and English.
- 18:30–18:45** **CEREMONY: MARTEN FELLER & ZHANNA KOVBA UAJS BOOK AWARD 2019**
- 19:00** Dinner (*Bodega 2K, 32 Hrets’ka Street*)

SEPTEMBER 26

10:00 KEYNOTE LECTURE II

Myroslav Shkandrij (*University of Manitoba, Canada*)
Jews in Ukrainian Literature: Contexts and Approaches [ENG]

11:00 Coffee break

11:30–13:00 PANEL 3

Chair: **Iryna Serheyeva**

Iryna Meleshkina (*Ukrainian State Museum of Theater, Music & Cinema*)
Reading the Play *Glitter or Spider* by Marko Kropyvnytskyi on the Odessa Jewish Stage [UKR]

Mordehay Yushkovsky (*WJC International Yiddish Center, Israel*)
Little-known Facts About Nathan Zabara's Novel, *The Wheel of Eternity* [UKR]

13:00 Lunch (*Wall Street Business Center*)

14:00–15:30 PANEL 4

Chair: **Myroslav Shkandrij**

Mariusz Kałczewiak (*University of Potsdam, Germany*)
The Red Fields of Ukraine. Perets Hirshbeyn's Literary Explorations of Ukrainian-Jewish Agricultural Projects [ENG]

Amelia Glaser (*University of California, San Diego, USA*)
Crimea as an International Jewish Homeland: Yiddish Poetic Portrayals of Crimea on the Pages of *Royte Velt*, 1926–1929 [ENG]

15:30 Coffee break

16:00–18:00 PANEL 5

Chair: **Serhiy Hirik**

Olena Stamova (*Donetsk National University, Ukraine*)
“... and Dobish has Blessed Rabbi ArieH”: Ukrainian and Jewish Folklore Heroes in Shmuel Yosef Agnon's Story, *The Sword of Dobish* [UKR]

Vadym Stetsiuk (*Kamianets-Podilskyi National University, Ukraine*)
Stepan Vasylchenko's *About a Jewish Tailor*: A Story of a Pogrom Under Petliura [UKR]

Yaroslav Goloborodko (*Donbass State Pedagogical University, Ukraine*)
Aron Kopshtein: Literary and National Self-identification [UKR]

18:00 Coffee break

18:20–19:20 DISCUSSION: PROSPECTS FOR THE STUDY OF JEWISH LITERATURE IN CENTRAL AND EASTERN EUROPE (ON OCCASION OF THE 200TH ANNIVERSARY OF THE *WISSENSCHAFT DES JUDENTUMS*)

Chairs: **Vitaly Chernoiivanenko, Jörg Schulte** (introduction)

SEPTEMBER 27

10:00

Jewish Odessa walking tour

Meeting point: *31 Kanatna Street, October Hotel, lobby*

Approximate duration: *3 hours*

Organizer:

Українська
асоціація
юдаїки



Ukrainian
Association for
Jewish Studies

Sponsors:



INTERNATIONAL
YIDDISH CENTER
VILNUS

 uajs.org.ua

 [UkrainianJewishStudies](https://www.facebook.com/UkrainianJewishStudies)

 bit.ly/Uajs_youtube